II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Ιανουαρίου 2001

σχετικά με την υπογραφή εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της σύμβασης σχετικά με τη διατήρηση και τη διαχείριση των αλιευτικών πόρων στο Νοτιοανατολικό Ατλαντικό

(2001/319/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 37 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο, πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η Κοινότητα είναι αρμόδια για την θέσπιση μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων και για τη σύναψη συμφωνιών με άλλες χώρες ή διεθνείς οργανώσεις.

(2) Η Κοινότητα είναι συμβαλλόμενο μέρος στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας, η οποία υποχρεώνει όλα τα κράτη μέλη και τη διεθνή κοινότητα να συνεργάζονται για τη διατήρηση και διαχείριση των βιολογικών πόρων της θάλασσας.

(3) Η Κοινότητα υπέγραψε τη συμφωνία για την εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας της 10ης Δεκεμβρίου 1982, σχετικά με τη διατήρηση και διαχείριση των αλληλοεπικαλυπτόμενων και των άκρως μεταναστευτικών αποθεμάτων ιχθύων ([1]).

(4) Η έβδομη σύσκεψη των παράκτιων κρατών και άλλων ενδιαφερομένων μερών για την μελλοντική σύμβαση σχετικά με τη διατήρηση και διαχείριση των αλιευτικών πόρων στο Νοτιοανατολικό Ατλαντικό παρουσίασε ένα σχέδιο σύμβασης.

(5) Στόχος της παρούσας σύμβασης είναι να εξασφαλίσει την μακροπρόθεσμη διατήρηση και την βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στην ζώνη την οποία καλύπτει η σύμβαση μέσω της αποτελεσματικής εφαρμογής της.

(6) Δεδομένου ότι οι αλιείς της Κοινότητας αλιεύουν εντός της ζώνης την οποία καλύπτει η σύμβαση, είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να διαδραματίσει αποτελεσματικό ρόλο στην εφαρμογή της σύμβασης και είναι, ως εκ τούτου αναγκαίο, να υπογράψει η Κοινότητα τη σύμβαση,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η υπογραφή της σύμβασης σχετικά με τη διατήρηση και διαχείριση των αλιευτικών πόρων στο Νοτιοανατολικό Ατλαντικό εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με την επιφύλαξη της απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη της συμφωνίας αυτής.

Το κείμενο της σύμβασης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το (τα) πρόσωπο(-α) που είναι αρμόδιο(-α) να υπογράψει τη σύμβαση, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπό την επιφύλαξη της σύναψής της.

Βρυξέλλες, 29 Ιανουαρίου 2001.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. WINBERG

([1]) ΕΕ L 189 της 3.7.1998, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΑΛΙΕΥΤΙΚΩΝ ΠΟΡΩΝ ΣΤΟ ΝΟΤΙΟΑΝΑΤΟΛΙΚΟ ΑΤΛΑΝΤΙΚΟ ΩΚΕΑΝΟ

Τα συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης,

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ να εξασφαλίσουν την μακροπρόθεσμη διατήρηση και βιώσιμη χρήση όλων των έμβιων θαλάσσιων πόρων στο νοτιοανατολικό Ατλαντικό Ωκεανό και να προστατεύσουν το περιβάλλον και τα θαλάσσια οικοσυστήματα στα οποία απαντώνται οι πόροι αυτοί·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την επείγουσα και συνεχή ανάγκη αποτελεσματικής διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων στις ανοικτές θάλασσες του νοτιοανατολικού Ατλαντικού Ωκεανού·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ΤΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θαλάσσης, της 10ης Δεκεμβρίου 1982, τη συμφωνία για την εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θαλάσσης, της 10ης Δεκεμβρίου 1982, σχετικά με τη διατήρηση και διαχείριση των αλληλοεπικαλυπτόμενων και των άκρως μεταναστευτικών αποθεμάτων ιχθύων του 1995 και λαμβάνοντας υπόψη τη συμφωνία του FAO για την προαγωγή της συμμόρφωσης προς διεθνή μέτρα διατήρησης και διαχείρισης από αλιευτικά σκάφη στην ανοικτή θάλασσα του 1993 καθώς και τον κώδικα συμπεριφοράς του FAO για μια υπεύθυνη αλιεία του 1995·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τα καθήκοντα των κρατών να συνεργάζονται στον τομέα της διατήρησης και διαχείρισης των έμβιων πόρων του νοτιοανατολικού Ατλαντικού·

ΑΦΟΣΙΩΜΕΝΑ στην άσκηση και εφαρμογή της προληπτικής προσέγγισης στον τομέα της διαχείρισης των αλιευτικών πόρων σύμφωνα με τις αρχές που προβλέπονται στη συμφωνία για την εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θαλάσσης, της 10ης Δεκεμβρίου 1982, όσον αφορά τη διατήρηση και διαχείριση των αλληλοεπικαλυπτόμενων και των άκρως μεταναστευτικών αποθεμάτων ιχθύων του 1995 και τον κώδικα συμπεριφοράς του FAO για μια υπεύθυνη αλιεία, του 1995·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η μακροπρόθεσμη διατήρηση και βιώσιμη χρήση των αλιευτικών πόρων της ανοικτής θάλασσας απαιτεί τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μέσω κατάλληλης οργάνωσης σε υποπεριφερειακό ή περιφερειακό επίπεδο, που θα συμφωνήσει τα αναγκαία μέτρα για τη διατήρηση των πόρων αυτών·

ΔΕΣΜΕΥΟΜΕΝΑ για την άσκηση μιας υπεύθυνης αλιείας·

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι τα παράκτια κράτη έχουν καθορίσει περιοχές εθνικής δικαιοδοσίας σύμφωνα με τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θαλάσσης, του 1982 και τις γενικές αρχές του διεθνούς δικαίου, εντός των οποίων ασκούν δικαιώματα κυριαρχίας για το σκοπό της εξερεύνησης και εκμετάλλευσης, καθώς και της διατήρησης και διαχείρισης των έμβιων θαλάσσιων πόρων·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ τη συνεργασία με τα παράκτια κράτη και όλα τα άλλα κράτη και οργανώσεις που ενδιαφέρονται πραγματικά για τους αλιευτικούς πόρους του νοτιοανατολικού Ατλαντικού Ωκεανού στον τομέα της εξασφάλισης συμβατών μέτρων διατήρησης και διαχείρισης·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τις οικονομικές και γεωγραφικές πλευρές του θέματος καθώς και τις ειδικές απαιτήσεις των αναπτυσσόμενων κρατών και των παράκτιων κοινοτήτων τους όσον αφορά την ισότιμη εκμετάλλευση των έμβιων θαλάσσιων πόρων·

ΚΑΛΩΝΤΑΣ τα κράτη που δεν είναι συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης και τα οποία δεν συμφωνούν κατ' άλλο τρόπο να εφαρμόσουν μέτρα διατήρησης και διαχείρισης που λαμβάνονται βάσει της παρούσας σύμβασης, να μην επιτρέπουν στα σκάφη που φέρουν τη σημαία τους να ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες για την αλίευση πόρων που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας σύμβασης·

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι η ίδρυση οργάνωσης για την μακροπρόθεσμη διατήρηση και βιώσιμη χρήση των αλιευτικών πόρων στο νοτιοανατολικό Ατλαντικό Ωκεανό θα εξυπηρετούσε καλύτερα τους σκοπούς αυτούς·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η επιτυχία των ανωτέρω θα συμβάλει στην εγκαθίδρυση μιας δίκαιης και ισότιμης οικονομικής τάξεως που θα εξυπηρετεί στο συμφέρον της ανθρωπότητας και ιδίως τα ειδικά συμφέροντα και τις ανάγκες των αναπτυσσόμενων χωρών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Χρήση όρων

Για τους σκοπούς της παρούσας σύμβασης:

α) «σύμβαση 1982» σημαίνει τη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θαλάσσης της 10ης Δεκεμβρίου 1982·

β) «συμφωνία 1995» σημαίνει τη συμφωνία για την εφαρμογή των διατάξεων της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θαλάσσης της 10ης Δεκεμβρίου 1982, όσον αφορά τη διατήρηση και διαχείριση των αλληλοεπικαλυπτόμενων και των άκρως μεταναστευτικών αποθεμάτων ιχθύων του 1995·

γ) «παράκτιο κράτος» σημαίνει οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος, το οποίο διαθέτει ύδατα υπό εθνική δικαιοδοσία, τα οποία είναι παρακείμενα προς την περιοχή της σύμβασης·

δ) «επιτροπή» σημαίνει την Επιτροπή Αλιείας Νοτιοανατολικού Ατλαντικού που ιδρύεται σύμφωνα με το άρθρο 5·

ε) «συμβαλλόμενο μέρος» σημαίνει οποιοδήποτε κράτος, ή περιφερειακό οργανισμό οικονομικής ολοκλήρωσης που έχει συναινέσει να δεσμεύεται από την παρούσα σύμβαση και για το οποίο ισχύει η σύμβαση·

στ) «μέτρο ελέγχου» σημαίνει οποιαδήποτε απόφαση ή ενέργεια που λαμβάνεται από την επιτροπή όσον αφορά την παρατήρηση, την επιθεώρηση, τη συμμόρφωση και την εφαρμογή σύμφωνα με το άρθρο 16·

ζ) «οργάνωση διαχείρισης της αλιείας» σημαίνει οποιονδήποτε διακυβερνητικό οργανισμό ο οποίος είναι αρμόδιος για τη λήψη ρυθμιστικών μέτρων όσον αφορά τους έμβιους θαλάσσιους πόρους·

η) «αλιεία» σημαίνει:

i) την πραγματική ή την επιχειρούμενη έρευνα, αλίευση, ανάσυρση ή συλλογή αλιευτικών πόρων·

ii) την ανάληψη οποιασδήποτε δραστηριότητας από την οποία μπορεί ευλόγως να προσδοκάται ο εντοπισμός, η αλίευση, η ανάσυρση ή η συλλογή αλιευτικών πόρων για οποιονδήποτε σκοπό, συμπεριλαμβανομένης και της επιστημονικής έρευνας·

iii) την τοποθέτηση, την έρευνα ή την ανάσυρση οποιασδήποτε διάταξης συγκέντρωσης αλιευτικών πόρων ή συναφούς εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένων των ραδιοσημαντήρων·

iv) οποιαδήποτε ενέργεια στη θάλασσα προς υποστήριξη ή για την προπαρασκευή οποιασδήποτε δραστηριότητας που περιγράφεται στον παρόντα ορισμό, εξαιρουμένης οποιασδήποτε ενέργειας σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης όσον αφορά την υγεία και την ασφάλεια μελών του πληρώματος ή την ασφάλεια σκάφους· ή

v) τη χρήση αεροσκάφους στο πλαίσιο οποιασδήποτε δραστηριότητας που περιγράφεται στον παρόντα ορισμό, εκτός από πτήσεις σε περιπτώσει έκτακτης ανάγκης που αφορούν την υγεία ή την ασφάλεια μελών του πληρώματος ή την ασφάλεια σκάφους·

θ) «αλιευτική οντότητα» σημαίνει οποιαδήποτε αλιευτική οντότητα που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 της συμφωνίας του 1995·

ι) «αλιευτικό σκάφος» σημαίνει οποιοδήποτε σκάφος, το οποίο χρησιμοποιείται ή προορίζεται για να χρησιμοποιηθεί για τους σκοπούς εμπορικής εκμετάλλευσης αλιευτικών πόρων, συμπεριλαμβανομένων των μητρικών σκαφών, οποιωνδήποτε άλλων σκαφών που ασχολούνται άμεσα με τέτοιου είδους αλιευτικές δραστηριότητες και οποιωνδήποτε σκαφών τα οποία ασχολούνται με δραστηριότητες μεταφόρτωσης·

ια) «σκάφος αλιευτικής έρευνας» σημαίνει οποιοδήποτε σκάφος το οποίο ασχολείται με την αλιεία, όπως ορίζεται στο στοιχείο η), για σκοπούς επιστημονικής έρευνας, συμπεριλαμβανομένων των μόνιμων ερευνητικών σκαφών ή των σκαφών που ασχολούνται συνήθως με εμπορικές αλιευτικές δραστηριότητες ή δραστηριότητες υποστήριξης της αλιείας·

ιβ) «αλιευτικοί πόροι» σημαίνει τους πόρους των ιχθύων, μαλακίων, μαλακοστράκων και άλλων επιδημητικών ειδών στην περιοχή της σύμβασης, εκτός:

i) των επιδημητικών ειδών που υπάγονται στην αλιευτική δικαιοδοσία παράκτιων κρατών σύμφωνα με το άρθρο 77 παράγραφος 4 της σύμβασης του 1982· και

ii) των άκρως μεταναστευτικών ειδών που εμφαίνονται στο παράρτημα I της σύμβασης του 1982.

ιγ) «κράτος σημαίας» σημαίνει, εκτός εάν προσδιορίζεται διαφορετικά:

i) ένα κράτος, του οποίου τα σκάφη έχουν δικαίωμα να φέρουν τη σημαία του ή

ii) μια περιφερειακή οργάνωση οικονομικής ολοκλήρωσης, στην οποία τα σκάφη έχουν δικαίωμα να φέρουν τη σημαία ενός κράτους μέλους της εν λόγω περιφερειακής οργάνωσης οικονομικής ολοκλήρωσης·

ιδ) «έμβιοι θαλάσσιοι πόροι» σημαίνει όλα τα ζώντα συστατικά των θαλάσσιων οικοσυστημάτων, συμπεριλαμβανομένων των θαλάσσιων πτηνών·

ιε) «περιφερειακή οργάνωση οικονομικής ολοκλήρωσης», εκτός εάν προσδιορίζεται διαφορετικά, σημαίνει μια περιφερειακή οργάνωση οικονομικής ολοκλήρωσης, στην οποία όλα τα κράτη μέλη της μετέφεραν αρμοδιότητες σε θέματα που καλύπτονται από την παρούσα σύμβαση, συμπεριλαμβανομένης της εξουσίας για τη λήψη αποφάσεων που να δεσμεύουν τα κράτη μέλη της όσον αφορά τα εν λόγω θέματα·

ιστ) «μεταφόρτωση» σημαίνει την εκφόρτωση του συνόλου ή μέρους των αλιευτικών πόρων που βρίσκονται επί ενός αλιευτικού σκάφους σε ένα άλλο αλιευτικό σκάφος, είτε στη θάλασσα είτε σε λιμάνι, χωρίς να καταγραφούν τα προϊόντα από ένα κράτος λιμένος ως έχοντα εκφορτωθεί στην ξηρά·

Άρθρο 2

Στόχος

Ο στόχος της παρούσας σύμβασης είναι να διασφαλίσει την μακροπρόθεσμη διατήρηση και βιώσιμη χρήση των αλιευτικών πόρων στην περιοχή της σύμβασης μέσω της αποτελεσματικής εφαρμογής της παρούσας σύμβασης.

Άρθρο 3

Γενικές αρχές

Εφαρμόζοντας τους στόχους της παρούσας σύμβασης, τα συμβαλλόμενα μέρη, ενδεχομένως μέσω της οργάνωσης, πρέπει ιδίως:

α) να λαμβάνουν μέτρα, βάσει των καλύτερων επιστημονικών στοιχείων, για την διασφάλιση της μακροπρόθεσμης διατήρησης και της βιώσιμης χρήσης των αλιευτικών πόρων στους οποίους εφαρμόζεται η παρούσα σύμβαση·

β) να εφαρμόζουν την προληπτική προσέγγιση κατ' άρθρο 7·

γ) να εφαρμόζουν τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης σχετικά με τους αλιευτικούς πόρους, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τις επιπτώσεις των αλιευτικών δραστηριοτήτων σε συναφή από οικολογικής απόψεως είδη, όπως είναι τα θαλάσσια πτηνά, τα κητοειδή, οι φώκιες και οι θαλάσσιες χελώνες·

δ) να λαμβάνουν, εφόσον είναι αναγκαίο, μέτρα διατήρησης και διαχείρισης για είδη που ανήκουν στο ίδιο οικοσύστημα, όπως οι αλιευόμενοι αλιευτικοί πόροι ή οι πόροι που έχουν σχέση ή εξαρτώνται από αυτούς·

ε) να εξασφαλίζουν ότι οι αλιευτικές πρακτικές και τα μέτρα διαχείρισης λαμβάνουν δεόντως υπόψη την ανάγκη ελαχιστοποίησης των αρνητικών επιπτώσεων επί του συνόλου των έμβιων θαλάσσιων πόρων· και

στ) να προστατεύουν την βιοποικιλότητα του θαλάσσιου περιβάλλοντος.

Άρθρο 4

Γεωγραφική εφαρμογή

Εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά, η παρούσα σύμβαση εφαρμόζεται εντός της περιοχής της σύμβασης στην οποία ανήκουν όλα τα ύδατα πέραν των περιοχών εθνικής δικαιοδοσίας, στην περιοχή η οποία οριοθετείται από μια γραμμή που ενώνει τα εξής σημεία κατά μήκος παραλλήλων γεωγραφικού πλάτους και μεσημβρινών γεωγραφικού μήκους:

— η οποία αρχίζει από το εξωτερικό όριο των υδάτων υπό εθνική δικαιοδοσία, ένα σημείο 6° N, κατόπιν κατευθύνεται δυτικά κατά μήκος του παραλλήλου 6° N προς το μεσημβρινό 10° Δ, κατόπιν κατευθύνεται βόρεια κατά μήκος του μεσημβρινού 10° Δ προς τον ισημερινό, κατόπιν κατευθύνεται δυτικά κατά μήκος του ισημερινού προς τον μεσημβρινό 20° Δ, κατόπιν προς νότο κατά μήκος του μεσημβρινού 20° Δ προς ένα παράλληλο 50° N, κατόπιν προς ανατολάς κατά μήκος του παραλλήλου 50° N προς τον μεσημβρινό 30° Α, κατόπιν βόρεια κατά μήκος του μεσημβρινού 30° Α προς την ακτή της αφρικανικής ηπείρου.

Άρθρο 5

Η οργάνωση

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη ιδρύουν και συμφωνούν να διατηρήσουν την Οργάνωση Αλιείας Νοτιοανατολικού Ατλαντικού, η οποία στο εξής καλείται «οργάνωση».

2. Η οργάνωση αποτελείται:

α) από την επιτροπή·

β) την επιτροπή συμμόρφωσης και την επιστημονική επιτροπή, ως επικουρικά όργανα, καθώς και οποιαδήποτε άλλα επικουρικά όργανα τα οποία θεσπίζει από καιρού εις καιρόν η επιτροπή προκειμένου να βοηθήσουν στην επίτευξη των στόχων της παρούσας σύμβασης, και

γ) τη Γραμματεία.

3. Η οργάνωση έχει νομική προσωπικότητα και απολαύει στο έδαφος κάθε συμβαλλόμενου μέρους της αναγκαίας νομικής ικανότητας προκειμένου να εκτελέσει τα καθήκοντά της και να επιτύχει τους στόχους της παρούσας σύμβασης. Τα προνόμια και οι ασυλίες, των οποίων απολαύει η οργάνωση και το προσωπικό της στο έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους καθορίζονται μέσω συμφωνίας μεταξύ της οργάνωσης και του ενδιαφερόμενου συμβαλλόμενου μέρους.

4. Οι επίσημες γλώσσες της οργάνωσης είναι η αγγλική και η πορτογαλική.

5. Τα κεντρικά γραφεία της οργάνωσης εγκαθίστανται στη Ναμίμπια.

Άρθρο 6

Η επιτροπή

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι μέλος της επιτροπής.

2. Κάθε μέλος διορίζει ένα αντιπρόσωπο στην επιτροπή, ο οποίος μπορεί να συνοδεύεται από αναπληρωματικούς αντιπροσώπους και συμβούλους.

3. Τα καθήκοντα της επιτροπής περιλαμβάνουν:

α) την εξακρίβωση των αναγκών διατήρησης και διαχείρισης·

β) τη διατύπωση και τη λήψη μέτρων διατήρησης και διαχείρισης·

γ) τον καθορισμό των συνολικών επιτρεπόμενων αλιευμάτων ή/και των επιπέδων της αλιευτικής προσπάθειας, λαμβάνοντας υπόψη την συνολική θνησιμότητα των ιχθύων που οφείλεται στην αλιεία, συμπεριλαμβανομένων των ειδών που δεν αποτελούν στόχο της αλιείας·

δ) τον καθορισμό της φύσης και της έκτασης της συμμετοχής σε αλιευτικές δραστηριότητες·

ε) την παρακολούθηση της κατάστασης των αποθεμάτων και τη συλλογή, ανάλυση και διάδοση σχετικών πληροφοριών όσον αφορά τα αποθέματα·

στ) την ενθάρρυνση, την προαγωγή και, εφόσον χρειάζεται μέσω συμφωνίας, το συντονισμό της επιστημονικής έρευνας για τους αλιευτικούς πόρους εντός της περιοχής της σύμβασης και σε παρακείμενα υπό εθνική δικαιοδοσία ύδατα·

ζ) τη διαχείριση αποθεμάτων με βάση την προληπτική προσέγγιση που πρέπει να αναπτυχθεί σύμφωνα με το άρθρο 7·

η) την θέσπιση κατάλληλων μηχανισμών συνεργασίας για την αποτελεσματική παρακολούθηση, τον έλεγχο, την εποπτεία και την εφαρμογή·

θ) τη λήψη μέτρων σχετικά με τον έλεγχο και την εφαρμογή εντός της περιοχής στης σύμβασης·

ι) την ανάπτυξη μέτρων για την διεξαγωγή αλιευτικών δραστηριοτήτων για σκοπούς επιστημονικής έρευνας·

ια) την ανάπτυξη κανόνων για την συλλογή, υποβολή και επαλήθευση στοιχείων καθώς και την πρόσβαση σε αυτά και τη χρήση τους·

ιβ) τη συλλογή και διάδοση επακριβών και πλήρων στατιστικών δεδομένων προκειμένου να διασφαλιστεί η διάθεση των καλύτερων επιστημονικών στοιχείων με παράλληλη διατήρηση, κατά περίπτωση, του εμπιστευτικού χαρακτήρα τους·

ιγ) τη διαχείριση της επιτροπής συμμόρφωσης της επιστημονικής επιτροπής καθώς και των άλλων επικουρικών οργάνων και της γραμματείας·

ιδ) την έγκριση του προϋπολογισμού της οργάνωσης, και

ιε) τη διεξαγωγή οποιωνδήποτε άλλων δραστηριοτήτων οι οποίες είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων της.

4. Η επιτροπή εκδίδει τους κανόνες διαδικασία της.

5. Η επιτροπή εκδίδει μέτρα, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, για την προαγωγή της συμμόρφωσης των σκαφών που φέρουν σημαία μη συμβαλλομένων μερών της παρούσας σύμβασης προς μέτρα που συμφωνούνται από την επιτροπή.

6. Η επιτροπή λαμβάνει πλήρως υπόψη τις συστάσεις και συμβουλές της επιστημονικής επιτροπής και της επιτροπής συμμόρφωσης κατά τη διατύπωση των αποφάσεών της. Η επιτροπή λαμβάνει, ιδίως, πλήρως υπόψη τη βιολογική ενότητα και άλλα βιολογικά χαρακτηριστικά των αποθεμάτων.

7. Η επιτροπή δημοσιεύει τα μέτρα διατήρησης και διαχείρισης που θεσπίζει και, στο μέτρο του δυνατού, διατηρεί αρχείο σχετικά με άλλα μέτρα διατήρησης και διαχείρισης που ισχύουν στην περιοχή της σύμβασης.

8. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 3 μπορούν να περιλαμβάνουν τον καθορισμό των εξής:

α) της ποσότητας οποιωνδήποτε ειδών η οποία μπορεί να αλιευθεί·

β) των περιοχών και περιόδων κατά τις οποίες επιτρέπεται η αλιεία·

γ) του μεγέθους και του φύλλου των ειδών που μπορούν να αλιεύονται·

δ) των αλιευτικών εργαλείων και της τεχνολογίας που μπορεί να χρησιμοποιείται·

ε) του επιπέδου της αλιευτικής προσπάθειας, συμπεριλαμβανομένων των αριθμών των σκαφών, των τύπων και μεγεθών που μπορούν να χρησιμοποιούνται·

στ) των περιφερειών και υποπεριφερειών·

ζ) άλλων μέτρων ρύθμισης των αλιευτικών δραστηριοτήτων με στόχο την προστασία των ειδών, και

η) άλλων μέτρων, τα οποία η επιτροπή θεωρεί αναγκαία για την επίτευξη των στόχων της παρούσας σύμβασης.

9. Τα μέτρα διαχείρισης και ελέγχου που θεσπίζονται από την επιτροπή σύμφωνα με την παρούσα σύμβαση τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με το άρθρο 23.

10. Λαμβάνοντας υπόψη τα άρθρα 116-119 της σύμβασης του 1982, η επιτροπή μπορεί να επιστήσει την προσοχή οποιουδήποτε ή αλιευτικής οντότητας, η οποία δεν είναι συμβαλλόμενο μέρος της παρούσας σύμβασης σε οποιαδήποτε δραστηριότητα η οποία, κατά τη γνώμη της επιτροπής, επηρεάζει την εφαρμογή των στόχων της παρούσας σύμβασης.

11. Η επιτροπή εφιστά την προσοχή όλων των συμβαλλομένων μερών σε οποιαδήποτε δραστηριότητα, η οποία κατά την γνώμη της επιτροπής, υπονομεύει:

α) την εφαρμογή, εκ μέρους ενός συμβαλλόμενου μέρους, των στόχων της παρούσας σύμβασης, ή

β) τη συμμόρφωση του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους προς τις υποχρεώσεις του βάσει της παρούσας συμφωνίας.

12. Η επιτροπή λαμβάνει υπόψη τα μέτρα που θεσπίζονται από άλλες οργανώσεις, τα οποία έχουν επίπτωση στους έμβιους θαλάσσιους πόρους στην περιοχή της σύμβασης και επιδιώκει, υπό την επιφύλαξη των στόχων της παρούσας σύμβασης, την εξασφάλιση της συνεκτικότητας προς τα εν λόγω μέτρα.

13. Εάν η επιτροπή διαπιστώσει ότι ένα συμβαλλόμενο μέρος έπαυσε να συμμετέχει στις εργασίες της οργάνωσης, η επιτροπή διαβουλεύεται με το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος και λαμβάνει απόφαση για την αντιμετώπιση του θέματος, όπως θεωρεί η ίδια κατάλληλη.

Άρθρο 7

Εφαρμογή της προληπτικής προσέγγισης

1. Η επιτροπή εφαρμόζει ευρέως τη προληπτική προσέγγιση στη διατήρηση και διαχείριση καθώς και στην εκμετάλλευση των αποθεμάτων ιχθύων προκειμένου να προστατεύσει τους εν λόγω πόρους και να διαφυλάξει το θαλάσσιο περιβάλλον.

2. Η επιτροπή καθίσταται περισσότερο προσεκτική στην περίπτωση που οι πληροφορίες είναι αβέβαιες, αναξιόπιστες ή ανεπαρκείς. Η απουσία επαρκών επιστημονικών πληροφοριών δεν χρησιμοποιείται ως λόγος αναβολής ή παράλειψης λήψης μέτρων στον τομέα της διατήρησης και διαχείρισης.

3. Κατά την εφαρμογή του παρόντος άρθρου, η επιτροπή λαμβάνει γνώση των καλύτερων διεθνών πρακτικών όσον αφορά την εφαρμογή της προληπτικής προσέγγισης, συμπεριλαμβανομένου του παραρτήματος ΙΙ της συμφωνίας του 1995 και του κώδικα συμπεριφοράς, του FAO για μια υπεύθυνη αλιεία, του 1995.

Άρθρο 8

Συνεδριάσεις της επιτροπής

1. Η επιτροπή διεξάγει τακτική ετήσια συνεδρίαση καθώς και οποιεσδήποτε άλλες συνεδριάσεις, οι οποίες θεωρούνται αναγκαίες.

2. Η πρώτη συνεδρίαση της επιτροπής διεξάγεται εντός τριμήνου από την έναρξη ισχύος της παρούσας σύμβασης, υπό τον όρο ότι μεταξύ των συμβαλλομένων μερών υπάρχουν δύο τουλάχιστον κράτη τα οποία ασκούν αλιευτική δραστηριότητα στην περιοχή της σύμβασης. Η πρώτη συνεδρίαση διεξάγεται, οπωσδήποτε, εντός εξαμήνου από την έναρξη ισχύος της σύμβασης. Η Κυβέρνηση της Ναμίμπια συμβουλεύεται τα συμβαλλόμενα μέρη σχετικά με την πρώτη συνεδρίαση της επιτροπής. Η προσωρινή ημερήσια διάταξη κοινοποιείται σε κάθε υπογράφων και συμβαλλόμενο μέρος εντός μηνός τουλάχιστον πριν από την ημερομηνία της συνεδρίασης.

3. Κατά την πρώτη συνεδρίαση της επιτροπής εξετάζονται, μεταξύ άλλων, κατά προτεραιότητα οι δαπάνες που συνδέονται με την εφαρμογή του παραρτήματος από τη Γραμματεία καθώς και μέτρα για την εκπλήρωση των καθηκόντων της επιτροπής που καθορίζονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 σημεία ια) και ιβ).

4. Η πρώτη συνεδρίαση της επιτροπής λαμβάνει χώρα στα κεντρικά γραφεία της οργάνωσης. Κατόπιν, οι συνεδριάσεις της επιτροπής λαμβάνουν χώρα στα κεντρικά γραφεία, εκτός εάν η επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά.

5. Η επιτροπή εκλέγει μεταξύ των αντιπροσώπων των συμβαλλομένων μερών έναν πρόεδρο και έναν αντιπρόεδρο, κάθε ένας από τους οποίους ασκεί καθήκοντα για περίοδο δύο ετών και δύναται να επανεκλεγεί για πρόσθετη περίοδο δύο ετών. Ο πρώτος πρόεδρος εκλέγεται κατά τη πρώτη συνεδρίαση της επιτροπής για αρχική περίοδο τριών ετών. Ο πρόεδρος και ο αντιπρόεδρος δεν πρέπει να είναι αντιπρόσωποι του ίδιου συμβαλλόμενου μέρους.

6. Η επιτροπή εκδίδει κανόνες διαδικασίας οι οποίοι διέπουν τη συμμετοχή των αντιπροσώπων μη μελών της παρούσας σύμβασης ως παρατηρητών.

7. Η επιτροπή θεσπίζει κανόνες διαδικασίας οι οποίοι διέπουν τη συμμετοχή των αντιπροσώπων διακυβερνητικών οργανισμών ως παρατηρητών.

8. Οι αντιπρόσωποι μη κυβερνητικών οργανώσεων οι οποίες ασχολούνται με αποθέματα που ευρίσκονται στην περιοχή της σύμβασης, θα έχουν τη δυνατότητα να συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της οργάνωσης ως παρατηρητές σύμφωνα με τους κανόνες που θεσπίζονται από την επιτροπή.

9. Η επιτροπή θεσπίζει κανόνες οι οποίοι διέπουν την εν λόγω συμμετοχή και προβλέπουν την ύπαρξη διαφάνειας στις δραστηριότητες της οργάνωσης. Οι κανόνες δεν πρέπει να είναι αδικαιολογήτως περιοριστικοί στον τομέα αυτό και πρέπει να προβλέπουν την έγκαιρη πρόσβαση στα αρχεία και στις εκθέσεις της οργάνωσης, βάσει των διαδικαστικών κανόνων πρόσβασης σε αυτές. Η επιτροπή θεσπίζει τους εν λόγω κανόνες διαδικασίας το συντομότερο δυνατόν.

10. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αποφασίζουν ομόφωνα την πρόσκληση αντιπροσώπων μη μερών της παρούσας σύμβασης και διακυβερνητικών οργανώσεων προκειμένου να μετάσχουν ως παρατηρητές μέχρις ότου θεσπιστούν οι κανόνες σχετικά με την εν λόγω συμμετοχή από την επιτροπή.

Άρθρο 9

Επιτροπή συμμόρφωσης

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δικαιούται να διορίσει έναν αντιπρόσωπο στην επιτροπή συμμόρφωσης, ο οποίος μπορεί να συνοδεύεται από αναπληρωματικούς αντιπροσώπους και συμβούλους.

2. Εκτός εάν αποφασιστεί διαφορετικά από την επιτροπή, τα καθήκοντα της επιτροπής συμμόρφωσης αφορούν την παροχή πληροφοριών, συμβουλών και συστάσεων στην επιτροπή σχετικά με την εφαρμογή και τη συμμόρφωση προς τα μέτρα διατήρησης και διαχείρισης.

3. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της, η επιτροπή συμμόρφωσης εκτελεί τις τυχόν ανατιθέμενες από την επιτροπή δραστηριότητες, και πρέπει:

α) να συνεργάζεται τις δραστηριότητες συμμόρφωσης που αναλαμβάνονται εκ μέρους ή για λογαριασμό της οργάνωσης·

β) να συντονίζεται με την επιστημονική επιτροπή σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος, και

γ) να εκτελεί άλλα καθήκοντα που της ανατίθενται από την επιτροπή.

4. Η επιτροπή συμμόρφωσης συνεδριάζει εφόσον θεωρηθεί αναγκαίο από την επιτροπή.

5. Η επιτροπή συμμόρφωσης θεσπίζει και τροποποιεί ανάλογα με τις ανάγκες τους κανόνες διαδικασίας για τη διεξαγωγή των συνεδριάσεών της και την άσκηση των καθηκόντων της. Οι κανόνες και οποιεσδήποτε τροποποιήσεις τους εγκρίνονται από την επιτροπή. Οι κανόνες πρέπει να περιλαμβάνουν διαδικασίες για την υποβολή εκθέσεων της μειοψηφίας.

6. Η επιτροπή συμμόρφωσης ιδρύει, με την έγκριση της επιτροπής, τα επικουρικά όργανα που είναι αναγκαία για την εκτέλεση των καθηκόντων της.

Άρθρο 10

Η Επιστημονική επιτροπή

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος δικαιούται να διορίσει έναν αντιπρόσωπο στην επιστημονική επιτροπή, ο οποίος μπορεί να συνοδεύεται από αναπληρωματικούς αντιπροσώπους και συμβούλους.

2. Η επιστημονική επιτροπή μπορεί να ζητεί συμβουλές εμπειρογνωμόνων ανάλογα με τις ανάγκες σε ειδική βάση.

3. Τα καθήκοντα της επιστημονικής επιτροπής αφορούν την παροχή συμβουλών και συστάσεων στην επιτροπή επιστημονικών για την κατάρτιση μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων που καλύπτονται από την παρούσα σύμβαση καθώς και την ενθάρρυνση και προώθηση της συνεργασίας στον τομέα της επιστημονικής έρευνας προκειμένου να βελτιώσει τις γνώσεις όσον αφορά τους έμβιους θαλάσσιους πόρους της περιοχής της σύμβασης.

4. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της, η επιστημονική επιτροπή εκτελεί τις τυχόν ανατιθέμενες από την επιτροπή δραστηριότητες, και πρέπει να:

α) διαβουλεύεται, συνεργάζεται και ενθαρρύνει τη συλλογή, τη μελέτη και την ανταλλαγή πληροφοριών σχετικά με τους έμβιους θαλάσσιους πόρους της περιοχής της σύμβασης·

β) καθορίζει κριτήρια και μεθόδους που πρέπει να χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό μέτρων διατήρησης και διαχείρισης·

γ) εκτιμά την κατάσταση και τις τάσεις των σχετικών πληθυσμών των έμβιων θαλάσσιων πόρων·

δ) αναλύει δεδομένα για τις άμεσες και έμμεσες επιπτώσεις της αλιείας και των άλλων ανθρώπινων δραστηριοτήτων στους πληθυσμούς των αλιευτικών πόρων·

ε) εκτιμά τις εν δυνάμει επιπτώσεις των προτεινόμενων αλλαγών στις μεθόδους ή στα επίπεδα της αλιείας και των προτεινόμενων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης, και

στ) διαβιβάζει εκθέσεις και συστάσεις προς την επιτροπή κατόπιν εντολής ή κατόπιν δικής της πρωτοβουλίας, σχετικά με τα μέτρα διατήρησης και διαχείρισης καθώς και με την έρευνα.

5. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της, η επιστημονική επιτροπή επιδιώκει να λαμβάνει υπόψη τις εργασίες άλλων οργανώσεων διαχείρισης αλιείας, καθώς και άλλων τεχνικών και επιστημονικών οργάνων.

6. Η πρώτη συνεδρίαση της επιστημονικής επιτροπής λαμβάνει χώρα εντός τριμήνου από την πρώτη συνεδρίαση της επιτροπής.

7. Η επιστημονική επιτροπή εκδίδει και τροποποιεί, ανάλογα με τις ανάγκες, τους κανόνες διαδικασίας για τη διεξαγωγή των συνεδριάσεών της και την άσκηση των καθηκόντων της. Οι κανόνες και οποιεσδήποτε τροποποιήσεις τους θα εγκρίνονται από την επιτροπή. Οι κανόνες πρέπει να περιλαμβάνουν διαδικασίες για την υποβολή εκθέσεων της μειοψηφίας.

8. Η επιστημονική επιτροπή ιδρύει, με την έγκριση της επιτροπής, τα επικουρικά όργανα που είναι αναγκαία για την εκτέλεση των καθηκόντων της.

Άρθρο 11

Γραμματεία

1. Η επιτροπή διορίζει εκτελεστική γραμματεία σύμφωνα με διαδικασίες και όρους που καθορίζονται από την επιτροπή.

2. Η εκτελεστική γραμματεία διορίζεται για περίοδο τεσσάρων ετών και μπορεί να επαναδιοριστεί για μια πρόσθετη περίοδο τεσσάρων ετών κατ' ανώτατο όριο.

3. Η επιτροπή εξουσιοδοτεί την τοποθέτηση του αναγκαίου για την γραμματεία προσωπικού και ο εκτελεστικός γραμματέας διορίζει, διευθύνει και εποπτεύει το εν λόγω προσωπικό σύμφωνα με υπηρεσιακό κανονισμό που εγκρίνεται από την επιτροπή.

4. Ο εκτελεστικός γραμματέας και η γραμματεία εκτελούν τα καθήκοντα που τους ανατίθενται από την επιτροπή.

Άρθρο 12

Χρηματοδότηση και προϋπολογισμός

1. Σε κάθε ετήσια συνεδρίαση, η επιτροπή εγκρίνει τον προϋπολογισμό της οργάνωσης. Κατά τον καθορισμό του μεγέθους προϋπολογισμού, η επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη την αρχή της σχέσεως κόστους-αποτελεσματικότητας.

2. Σχέδιο προϋπολογισμού για το επόμενο οικονομικό έτος της οργάνωσης καταρτίζεται από τον εκτελεστικό γραμματέα και υποβάλλεται στα συμβαλλόμενα μέρη 60 τουλάχιστον ημέρες πριν την ετήσια συνεδρίαση της επιτροπής.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος συνεισφέρει στον προϋπολογισμό. Η συνεισφορά κάθε συμβαλλόμενου μέρους στηρίζεται σε ένα συνδυασμό μιας ισότιμης βασικής εισφοράς και μιας εισφοράς που στηρίζεται στα συνολικά αλιεύματα στην περιοχή της σύμβασης που αφορούν τα είδη που καλύπτονται από τη σύμβαση. Η επιτροπή εγκρίνει και τροποποιεί με ομοφωνία την αναλογία με την οποία εφαρμόζονται οι εισφορές αυτές λαμβάνοντας υπόψη την οικονομική κατάσταση κάθε συμβαλλόμενου μέρους. Για τα συμβαλλόμενα μέρη τα οποία διαθέτουν έδαφος παρακείμενο προς την περιοχή της σύμβασης, η κατάσταση αυτή είναι η οικονομική κατάσταση του εν λόγω εδάφους.

4. Για τα πρώτα τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της σύμβασης, ή για μικρότερη περίοδο, εφόσον αποφασιστεί από την επιτροπή, η συνεισφορά κάθε συμβαλλόμενου μέρους είναι ισότιμη.

5. Η επιτροπή μπορεί επίσης να ζητήσει και να αποδεχθεί οικονομικές συνεισφορές και άλλες μορφές ενίσχυσης από οργανώσεις, μεμονωμένα πρόσωπα και άλλες πηγές για σκοπούς που συνδέονται με την εκπλήρωση των καθηκόντων της.

6. Οι δημοσιονομικές δραστηριότητες της οργάνωσης, συμπεριλαμβανομένης της αναλογίας των συνεισφορών που αναφέρονται στην παράγραφο 3 ανωτέρω, διεξάγονται σύμφωνα με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς που εγκρίνονται από την επιτροπή και υπόκεινται σε ετήσιο λογιστικό έλεγχο από ανεξάρτητους ελεγκτές που διορίζονται από την επιτροπή.

7. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος αναλαμβάνει τις δαπάνες του, οι οποίες απορρέουν από την συμμετοχή σε συνεδριάσεις των οργάνων της οργάνωσης.

8. Εκτός αν αποφασιστεί διαφορετικά από την επιτροπή, ένα συμβαλλόμενο μέρος το οποίο καθυστερεί πληρωμές οποιωνδήποτε ποσών που οφείλονται στην οργάνωση επί περισσότερα από δύο έτη:

α) δεν επιτρέπεται να συμμετέχει στη λήψη οποιασδήποτε απόφασης από την επιτροπή, και

β) δεν μπορεί να κοινοποιήσει μη αποδοχή οποιουδήποτε μέτρου που εκδίδεται από την επιτροπή μέχρις ότου καταβάλει όλα τα ποσά που οφείλει στην οργάνωση.

Άρθρο 13

Υποχρεώσεις συμβαλλομένων μερών

1. Στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων του στην περιοχή της σύμβασης, κάθε συμβαλλόμενο μέρος υποχρεούται να:

α) συλλέγει και ανταλλάσσει επιστημονικά, τεχνικά και στατιστικά δεδομένα όσον αφορά τους αλιευτικούς πόρους που καλύπτονται από την παρούσα σύμβαση·

β) διασφαλίζει την συλλογή λεπτομερών δεδομένων με στόχο τη διευκόλυνση της αποτελεσματικής αξιολόγησης των αποθεμάτων καθώς και την έγκαιρη παροχή τους κατά τρόπο ώστε να πληρούν τις απαιτήσεις της επιτροπής·

γ) λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για την επαλήθευση της ακρίβειας των εν λόγω δεδομένων·

δ) παρέχουν ετησίως στην οργάνωση τα εν λόγω στατιστικά, βιολογικά και λοιπά δεδομένα και πληροφορίες ανάλογα με τις απαιτήσεις της επιτροπής·

ε) παρέχουν στην οργάνωση κατά τον τρόπο και κατά τα χρονικά διαστήματα που απαιτούνται από την επιτροπή, πληροφορίες σχετικά με τις αλιευτικές τους δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων των περιοχών αλιείας και των αλιευτικών σκαφών με στόχο τη διευκόλυνση της κατάρτισης αξιόπιστων στατιστικών σχετικά με τα αλιεύματα και την αλιευτική προσπάθεια, και

στ) παρέχουν στην επιτροπή κατά τα χρονικά διαστήματα τα οποία ενδεχομένως να απαιτηθούν από αυτήν πληροφορίες σχετικά με τα μέτρα που λήφθηκαν για την εφαρμογή μέτρων διατήρησης και διαχείρισης που θεσπίστηκαν από την επιτροπή.

2. Στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων που πραγματοποιούνται στην περιοχή εθνικής δικαιοδοσίας του σχετικά με αλληλοεπικαλυπτόμενα αποθέματα αλιευτικών πόρων, κάθε παράκτιο κράτος πρέπει να παρέχει στην οργάνωση δεδομένα τα οποία απαιτούνται σύμφωνα με την παράγραφο 1.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος πρέπει να εφαρμόζει αμελλητί την παρούσα σύμβαση καθώς και οποιαδήποτε μέτρα διατήρησης και διαχείρισης καθώς και άλλα μέτρα τα οποία είναι δυνατόν να συμφωνηθούν από την επιτροπή.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος πρέπει να λαμβάνει κατάλληλα μέτρα σύμφωνα με τα μέτρα που θεσπίζονται από την επιτροπή και το διεθνές δίκαιο με στόχο την εξασφάλιση της αποτελεσματικότητας των μέτρων που θεσπίζονται από την επιτροπή.

5. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος διαβιβάζει στην επιτροπή ετήσια δήλωση των μέτρων εφαρμογής και συμμόρφωσης, συμπεριλαμβανομένων των κυρώσεων για οποιεσδήποτε παραβάσεις επέβαλε σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

6. α) Με την επιφύλαξη της υπεροχής της ευθύνης του κράτους σημαίας, κάθε συμβαλλόμενο μέρος πρέπει, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, να λαμβάνει μέτρα ή να συνεργάζεται προκειμένου να διασφαλίζει ότι οι υπήκοοί του, οι οποίοι αλιεύουν στην περιοχή της σύμβασης, καθώς και οι βιομηχανίες του συμμορφούνται προς τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος πρέπει να πληροφορεί σε τακτική βάση την επιτροπή σχετικά με τα εν λόγω ληφθέντα μέτρα.

β) Οι αλιευτικές δυνατότητες που χορηγούνται σε συμβαλλόμενα μέρη από την επιτροπή, πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά από σκάφη που φέρουν τη σημαία συμβαλλομένων μερών.

7. Κάθε παράκτιο κράτος ενημερώνει τακτικά την επιτροπή σχετικά με τα μέτρα που θέσπισε για αλιευτικούς πόρους εντός υδάτινων περιοχών που υπάγονται στην εθνική του δικαιοδοσία και οι οποίες είναι παρακείμενες της περιοχής σύμβασης.

8. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εκτελεί καλή τη πίστη τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνονται βάσει της παρούσας σύμβασης και ασκεί τα δικαιώματα που του αναγνωρίζονται στην παρούσα σύμβαση κατά τρόπο ο οποίος δεν συνιστά κατάχρηση δικαιωμάτων.

Άρθρο 14

Καθήκοντα κράτους σημαίας

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει ότι τα σκάφη που φέρουν τη σημαία του συμμορφούνται με τα μέτρα διατήρησης, διαχείρισης και ελέγχου που θεσπίζονται από την επιτροπή και ότι δεν ασκούν οποιεσδήποτε δραστηριότητες οι οποίες υπονομεύουν την αποτελεσματικότητα των εν λόγω μέτρων.

2. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος εξουσιοδοτεί τη χρήση σκαφών που φέρουν τη σημαία του για αλιευτικές δραστηριότητες στην περιοχή της σύμβασης μόνον εφόσον δύναται να εκπληρώσει αποτελεσματικά τις ευθύνες του όσον αφορά τα εν λόγω σκάφη βάσει της παρούσας συμφωνίας.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει κατάλληλα μέτρα όσον αφορά τα σκάφη που φέρουν τη σημαία του, τα οποία είναι σύμφωνα με μέτρα που θεσπίζονται από την επιτροπή και τα οποία θέτουν τα εν λόγω μέτρα σε εφαρμογή, και λαμβάνουν υπόψη τις ισχύουσες διεθνείς πρακτικές. Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων:

α) μέτρα προκειμένου να διασφαλιστεί ότι το κράτος σημαίας ερευνά αμελλητί και διαβιβάζει πλήρη έκθεση σχετικά με τις ενέργειες όσον αφορά μια υποτιθέμενη παραβίαση μέτρων που θεσπίστηκαν από την επιτροπή από σκάφος που φέρει τη σημαία του·

β) τον έλεγχο των εν λόγω σκαφών στην περιοχή της σύμβασης μέσω έκδοσης αδειών αλιείας·

γ) την δημιουργία εθνικού μητρώου αλιευτικών σκαφών που επιτρέπεται να αλιεύουν στην περιοχή της σύμβασης και την πρόβλεψη χρήσης των πληροφοριών αυτών από κοινού με την επιτροπή σε τακτική βάση·

δ) τις απαιτήσεις για την σήμανση των αλιευτικών σκαφών και των αλιευτικών εργαλείων για σκοπούς ταυτοποίησης·

ε) τις απαιτήσεις για την καταχώρηση και την έγκαιρη αναφορά του στίγματος των σκαφών, των αλιευμάτων των ειδών που αποτελούν ή όχι στόχο της αλιείας, των εκφορτωνόμενων αλιευμάτων, των μεταφορτωνόμενων αλιευμάτων, της αλιευτικής προσπάθειας και άλλων σχετικών αλιευτικών δεδομένων·

στ) τη ρύθμιση των δραστηριοτήτων μεταφόρτωσης προκειμένου να διασφαλιστεί η μη υπονόμευση της αποτελεσματικότητας των μέτρων διατήρησης και διαχείρισης·

ζ) τα μέτρα που επιτρέπουν την πρόσβαση παρατηρητών άλλων συμβαλλόμενων μερών προκειμένου να εκτελέσουν καθήκοντα που συμφωνήθηκαν από την επιτροπή, και

η) τα μέτρα που απαιτούν τη χρήση συστήματος παρακολούθησης σκαφών τα οποία συμφωνήθηκαν από την επιτροπή.

4. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μεριμνά ώστε τα σκάφη που φέρουν τη σημαία του να μην υπονομεύουν τα μέτρα που συμφωνούνται από την επιτροπή με την άσκηση μη επιτρεπόμενων αλιευτικών δραστηριοτήτων εντός περιοχών που είναι παρακείμενες προς την περιοχή της σύμβασης και οι οποίες αφορούν αποθέματα τα οποία συναντώνται στην περιοχή της σύμβασης καθώς και στην παρακείμενη περιοχή.

Άρθρο 15

Καθήκοντα κράτους λιμένος και μέτρα που λαμβάνονται από κράτος λιμένος

1. Τα μέτρα που λαμβάνονται από τα κράτη λιμένος σύμφωνα με την παρούσα σύμβαση πρέπει να λαμβάνουν πλήρως υπόψη το δικαίωμα και το καθήκον των κρατών λιμένος να λαμβάνουν μέτρα σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο για την προαγωγή της αποτελεσματικότητας υποπεριφερειακών, περιφερειακών και παγκόσμιων μέτρων διατήρησης και διαχείρισης.

2. Σύμφωνα με τα μέτρα που συμφωνούνται από την επιτροπή, κάθε συμβαλλόμενο μέρος πρέπει, μεταξύ άλλων, να επιθεωρεί τα έγγραφα, τα αλιευτικά εργαλεία και τα αλιεύματα επί των αλιευτικών σκαφών, όταν τα εν λόγω σκάφη βρίσκονται εκουσίως στους λιμένες τους ή σε σταθμούς ανοικτής θάλασσας που ανήκουν σ' αυτά.

3. Σύμφωνα με τα μέτρα που συμφωνούνται από την επιτροπή, κάθε συμβαλλόμενο μέρος πρέπει να θεσπίζει κανονισμούς σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο για την απαγόρευση των εκφορτώσεων και μεταφορτώσεων από σκάφη μη συμβαλλόμενων μερών στην περίπτωση που έχει διαπιστωθεί ότι τα αλιεύματα ενός αποθέματος που καλύπτεται από την παρούσα σύμβαση αλιεύθηκαν κατά τρόπο ο οποίος υπονομεύει την αποτελεσματικότητα μέτρων διατήρησης και διαχείρισης που θεσπίστηκαν από την επιτροπή.

4. Στην περίπτωση που ένα κράτος λιμένος θεωρήσει ότι σημειώθηκε εκ μέρους σκάφους συμβαλλόμενου μέρους παραβίαση μέτρου διατήρησης και διαχείρισης ή ελέγχου που θεσπίστηκε από την επιτροπή, το κράτος λιμένος εφιστά την προσοχή του εμπλεκομένου κράτους σημαίας στο γεγονός αυτό και, ενδεχομένως, της επιτροπής. Το κράτος λιμένος παρέχει στο κράτος σημαίας και στην επιτροπή πλήρη στοιχεία σχετικά με το θέμα, συμπεριλαμβανομένης οποιασδήποτε έκθεσης επιθεώρησης. Στις περιπτώσεις αυτές, το κράτος σημαίας διαβιβάζει στην επιτροπή λεπτομέρειες σχετικά με τα μέτρα που έλαβε σχετικά με το θέμα αυτό.

5. Το παρόν άρθρο δεν επηρεάζει κατ' ουδένα τρόπο την άσκηση εκ μέρους των κρατών της κυριαρχίας τους σε λιμένες της επικράτειάς τους σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

6. Όλα τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει του παρόντος άρθρου, πρέπει να λαμβάνονται σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο.

Άρθρο 16

Παρατήρηση, επιθεώρηση, συμμόρφωση και εφαρμογή

1. Μέσω της επιτροπής, τα συμβαλλόμενα μέρη εγκαθιδρύουν σύστημα παρατήρησης, επιθεώρησης, συμμόρφωσης και εφαρμογής (το οποίο στο εξής αναφέρεται ως «σύστημα») για την ενίσχυση της αποτελεσματικής άσκησης της ευθύνης του κράτους σημαίας εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών για αλιευτικά σκάφη και σκάφη αλιευτικών ερευνών που φέρουν τη σημαία τους στην περιοχή της σύμβασης. Ο βασικός σκοπός του συστήματος είναι η αποτελεσματική διασφάλιση της εκπλήρωσης των υποχρεώσεων των συμβαλλομένων μερών βάσει της παρούσας σύμβασης και, κατά περίπτωση, της συμφωνίας του 1995, προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση προς μέτρα διατήρησης και διαχείρισης που συμφωνούνται από την επιτροπή.

2. Κατά την εκπόνηση του συστήματος, η επιτροπή θα πρέπει να καθοδηγείται, μεταξύ άλλων, από τις εξής αρχές:

α) ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών για την εξασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής του συστήματος·

β) ένα σύστημα αμερόληπτο και το οποίο να μην εισάγει διακρίσεις·

γ) επαλήθευση της συμμόρφωσης προς τα μέτρα διατήρησης και διαχείρισης που συμφωνούνται από την επιτροπή, και

δ) άμεσες ενέργειες σχετικά με εκθέσεις παραβάσεων μέτρων που συμφωνούνται από την επιτροπή.

3. Κατά την εφαρμογή των αρχών αυτών, το σύστημα θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τα εξής στοιχεία:

α) μέτρα ελέγχου, συμπεριλαμβανομένης της χορήγησης άδειας αλιείας σε αλιευτικά σκάφη και σκάφη αλιευτικών ερευνών, της σήμανσης σκαφών και αλιευτικών εργαλείων, της καταγραφής των αλιευτικών δραστηριοτήτων και της αναφοράς σε πραγματικό σχεδόν χρόνο των κινήσεων και δραστηριοτήτων των σκαφών με μέσα όπως είναι τα μέσα δορυφορικής παρακολούθησης·

β) πρόγραμμα επιθεώρησης, τόσο στη θάλασσα όσο και στους λιμένες, το οποίο θα περιλαμβάνει διαδικασίες επιβίβασης και επιθεώρησης σκαφών σε αμοιβαία βάση·

γ) πρόγραμμα παρατηρητών που θα στηρίζεται σε κοινά πρότυπα για την διεξαγωγή παρατηρήσεων, το οποίο θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, ρυθμίσεις για την τοποθέτηση παρατηρητών από ένα συμβαλλόμενο μέρος σε σκάφη που φέρουν τη σημαία ενός άλλου συμβαλλόμενου μέρους κατόπιν συναινέσεως του εν λόγω μέρους, ένα κατάλληλο επίπεδο κάλυψης για διάφορα μεγέθη και τύπους αλιευτικών σκαφών καθώς και μέτρα για τη διαβίβαση αναφορών από τους παρατηρητές όσον αφορά προφανείς παραβάσεις μέτρων διατήρησης και διαχείρισης, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη διασφάλισης της ασφάλειας των παρατηρητών·

δ) διαδικασίες για την συνέχεια που δίδεται σε παραβάσεις που ανιχνεύθηκαν στο πλαίσιο του συστήματος, οι οποίες πρέπει να περιλαμβάνουν μεθόδους έρευνας, διαδικασίες αναφοράς, κοινοποίηση δικαστικών ενεργειών και κυρώσεων και άλλες ενέργειες εφαρμογής·

4. Το σύστημα πρέπει να διαθέτει πολυμερή και ολοκληρωμένο χαρακτήρα.

5. Για την ενίσχυση της αποτελεσματικής άσκησης της ευθύνης των κρατών σημαίας εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών για αλιευτικά σκάφη και σκάφη αλιευτικών ερευνών που φέρουν τη σημαία τους στην περιοχή της σύμβασης, οι προσωρινές ρυθμίσεις που προβλέπονται στο παράρτημα, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας σύμβασης, εφαρμόζονται από την έναρξη ισχύος της παρούσας σύμβασης και παραμένουν σε ισχύ μέχρι την εγκαθίδρυση του συστήματος ή μέχρις ότου η επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά.

6. Εάν εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας σύμβασης η επιτροπή δεν έχει εγκαθιδρύσει το σύστημα, η επιτροπή πρέπει, κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους, να εξετάσει επειγόντως την θέσπιση διαδικασιών επιβίβασης και επιθεώρησης προκειμένου να ενισχύσει την αποτελεσματική εκτέλεση των υποχρεώσεων εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών βάσει της παρούσας σύμβασης και, κατά περίπτωση, βάσει της συμφωνίας του 1995. Για το σκοπό αυτό, είναι δυνατόν να συγκληθεί ειδική συνεδρίαση της επιτροπής.

Άρθρο 17

Λήψη αποφάσεων

1. Οι αποφάσεις της επιτροπής σχετικά με θέματα ουσίας λαμβάνονται κατόπιν ομοφωνίας των παρόντων συμβαλλομένων μερών. Το ζήτημα εάν ένα θέμα αποτελεί θέμα ουσίας εξετάζεται ως θέμα ουσίας.

2. Αποφάσεις για θέματα εκτός εκείνων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, πρέπει να λαμβάνονται με απλή πλειοψηφία των παρόντων και εχόντων δικαίωμα ψήφου συμβαλλομένων μερών.

3. Κατά τη λήψη αποφάσεων σύμφωνα με την παρούσα σύμβαση, οι περιφερειακές οργανώσεις οικονομικής ολοκλήρωσης διαθέτουν μόνο μια ψήφο.

Άρθρο 18

Συνεργασία με άλλους οργανισμούς

1. Η οργάνωση συνεργάζεται, κατά περίπτωση, με τον Οργανισμό Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών καθώς και με άλλα ειδικευμένα όργανα και οργανισμούς σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

2. Η οργάνωση επιδιώκει την ανάπτυξη σχέσεων συνεργασίας με άλλες διακυβερνητικές οργανώσεις οι οποίες μπορούν να συνεισφέρουν στο έργο της και οι οποίες ενδιαφέρονται για την διασφάλιση της μακροχρόνιας διατήρησης και της βιώσιμης χρήσης των έμβιων θαλάσσιων πόρων στην περιοχή της σύμβασης.

3. Η επιτροπή μπορεί να συνάψει συμφωνίες με τους οργανισμούς που αναφέρονται στο παρόν άρθρο καθώς και, ενδεχομένως, με άλλους οργανισμούς. Η επιτροπή μπορεί να καλέσει τους εν λόγω οργανισμούς να στείλουν παρατηρητές σε συνεδριάσεις της ή σε συνεδριάσεις οποιουδήποτε επικουρικού οργάνου της οργάνωσης.

4. Κατά την εφαρμογή των άρθρων 2 και 3 της παρούσας σύμβασης σε αλιευτικούς πόρους, η οργάνωση συνεργάζεται με άλλες σχετικές οργανώσεις διαχείρισης της αλιείας και λαμβάνει υπόψη τα εφαρμοστέα στην περιφέρεια μέτρα διατήρησης και διαχείρισης των εν λόγω οργανώσεων.

Άρθρο 19

Συμβατότητα μέτρων διατήρησης και διαχείρισης

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν την ανάγκη διασφάλισης της συμβατότητας των μέτρων διατήρησης και διαχείρισης που θεσπίζονται για τα αλλληλοεπικαλυπτόμενα ιχθυαποθέματα στην ανοικτή θάλασσα και σε περιοχές υπό εθνική δικαιοδοσία. Για το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν καθήκον να συνεργάζονται για τους σκοπούς της επίτευξης συμβατών μέτρων όσον αφορά τα εν λόγω αποθέματα αλιευτικών πόρων τα οποία συναντώνται στην περιοχή της σύμβασης και σε περιοχές υπό τη δικαιοδοσία οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους. Το ενδιαφερόμενο συμβαλλόμενο μέρος καθώς και η επιτροπή συμβάλλουν στην προώθηση της συμβατότητας των εν λόγω μέτρων. Η συμβατότητα αυτή διασφαλίζεται κατά τρόπο ώστε να μην υπονομεύονται τα μέτρα που θεσπίζονται σύμφωνα με τα άρθρα 61 και 119 της σύμβασης του 1982.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, τα παράκτια κράτη και η επιτροπή αναπτύσσουν και συμφωνούν υποδείγματα διαβίβασης εκθέσεων και ανταλλαγής δεδομένων για την αλιεία των σχετικών αποθεμάτων καθώς και στατιστικών δεδομένων για την κατάσταση των αποθεμάτων.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος τηρεί ενήμερη την επιτροπή σχετικά με τα μέτρα για τις αποφάσεις που λαμβάνει σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Άρθρο 20

Αλιευτικές δυνατότητες

1. Κατά τον καθορισμό της φύσεως και της έκτασης των δικαιωμάτων συμμετοχής σε αλιευτικές δυνατότητες, η επιτροπή λαμβάνει υπόψη, μεταξύ άλλων:

α) την κατάσταση των αλιευτικών πόρων καθώς και των άλλων έμβιων θαλάσσιων πόρων και τα υφιστάμενα επίπεδα αλιευτικής προσπάθειας, λαμβάνοντας υπόψη τις συμβουλές και τις συστάσεις της επιστημονικής επιτροπής·

β) τα αντίστοιχα συμφέροντα, τα παρελθόντα και παρόντα αλιευτικά πρότυπα συμπεριλαμβανομένων των αλιευμάτων, καθώς και τις πρακτικές στην περιοχή της σύμβασης·

γ) το στάδιο ανάπτυξης ενός τύπου αλιείας·

δ) τα συμφέροντα των αναπτυσσομένων κρατών, στις περιοχές εθνικής δικαιοδοσίας των οποίων συναντώνται επίσης τα αποθέματα·

ε) τη συμβολή στη διατήρηση και διαχείριση των αλιευτικών πόρων στην περιοχή της σύμβασης, καθώς και την παροχή πληροφοριών, την διενέργεια ερευνών και την λήψη μέτρων για την εγκαθίδρυση μηχανισμών συνεργασίας για την αποτελεσματική παρακολούθηση, έλεγχο, εποπτεία και εφαρμογή·

στ) τη συμμετοχή σε νέους και εξερευνητικούς τύπους αλιείας, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 6 της συμφωνίας του 1995·

ζ) τις ανάγκες των παράκτιων αλιευτικών κοινοτήτων, οι οποίες εξαρτώνται κυρίως από την αλιεία αποθεμάτων στο νοτιοανατολικό Ατλαντικό·

η) τις ανάγκες των παράκτιων κρατών, των οποίων η οικονομία εξαρτάται υπερβολικά από την εκμετάλλευση αλιευτικών πόρων.

2. Κατά την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 1, η επιτροπή μπορεί, μεταξύ άλλων:

α) να καθορίζει ετήσιες κατανομές ποσοστώσεων ή περιορισμούς αλιευτικής προσπάθειας για τα συμβαλλόμενα μέρη·

β) να κατανέμει ποσότητες αλιευμάτων για εξερεύνηση και επιστημονική έρευνα·

γ) να αναστέλλει αλιευτικές δυνατότητες μη συμβαλλομένων στην παρούσα σύμβαση μερών, εφόσον παρίσταται ανάγκη.

3. Βάσει συμφωνημένων κανόνων, η επιτροπή επανεξετάζει τις κατανομές ποσοστώσεων, τους περιορισμούς αλιευτικής προσπάθειας και τη συμμετοχή σε αλιευτικές δυνατότητες συμβαλλόμενων μερών λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες, συμβουλές και συστάσεις για την εφαρμογή και συμμόρφωση προς μέτρα διατήρησης και διαχείρισης εκ μέρους των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 21

Αναγνώριση των ειδικών απαιτήσεων των αναπτυσσόμενων κρατών στην περιφέρεια

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν πλήρως τις ειδικές απαιτήσεις των αναπτυσσόμενων κρατών στην περιφέρεια όσον αφορά τη διατήρηση και διαχείριση των αλιευτικών πόρων, καθώς και την ανάπτυξη των εν λόγω πόρων.

2. Κατά την εκπλήρωση του καθήκοντος συνεργασίας για την θέσπιση μέτρων διατήρησης και διαχείρισης για τα αποθέματα που καλύπτονται από την παρούσα σύμβαση, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη τις ειδικές απαιτήσεις των εν λόγω αναπτυσσόμενων κρατών, ιδίως:

α) τον ευπαθή χαρακτήρα των αναπτυσσόμενων χωρών της περιφέρειας οι οποίες εξαρτώνται από την εκμετάλλευση των έμβιων θαλάσσιων πόρων, καθώς και την αντιμετώπιση των απαιτήσεων διατροφής των πληθυσμών τους ή μέρους αυτών·

β) την ανάγκη αποφυγής δυσμενών επιπτώσεων επί της επιβίωσης των αλιέων περιορισμένης κλίμακας των παράκτιων αλιέων και των γυναικών αλιέων, καθώς και την διασφάλιση της πρόσβασής τους στην αλιεία και

γ) την ανάγκη να διασφαλιστεί ότι τα μέτρα αυτά δεν έχουν ως αποτέλεσμα την άμεση ή έμμεση μεταφορά δυσανάλογου βάρους από απόψεως ενεργειών διατήρησης στα αναπτυσσόμενα κράτη της περιφέρειας·

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται μέσω της επιτροπής και άλλων υποπεριφερειακών ή περιφερειακών οργανώσεων που ασχολούνται με την διαχείριση των αλιευτικών πόρων:

α) για την αύξηση της ικανότητας των αναπτυσσόμενων κρατών της περιφέρειας στον τομέα της διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων που καλύπτονται από την παρούσα σύμβαση και της ανάπτυξης των αλιευτικών δραστηριοτήτων τους όσον αφορά τους εν λόγω πόρους και

β) προκειμένου να βοηθήσουν τα αναπτυσσόμενα κράτη της περιοχής, τα οποία ενδεχομένως αλιεύουν αλιευτικούς πόρους, προκειμένου να τα βοηθήσουν να συμμετάσχουν στην αλιεία των εν λόγω πόρων διευκολύνοντας την πρόσβασή τους σύμφωνα με την παρούσα σύμβαση.

4. Η συνεργασία με αναπτυσσόμενα κράτη της περιφέρειας για τους σκοπούς που παρατίθενται στο παρόν άρθρο περιλαμβάνει την πρόβλεψη χρηματοδοτικής συνδρομής, συνδρομής η οποία αφορά την ανάπτυξη των ανθρώπινων πόρων, τεχνικής συνδρομής, μεταφοράς τεχνολογίας και δραστηριοτήτων οι οποίες έχουν ιδιαίτερα ως στόχο:

α) τη βελτίωση της διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων που καλύπτονται από την παρούσα σύμβαση μέσω της συλλογής, διαβίβασης, επαλήθευσης, ανταλλαγής και ανάλυσης αλιευτικών δεδομένων και συναφών πληροφοριών·

β) την αξιολόγηση των αποθεμάτων και την επιστημονική έρευνα και

γ) την παρακολούθηση, τον έλεγχο, την εποπτεία, τη συμμόρφωση και την εφαρμογή, καθώς και την επιμόρφωση και την δημιουργία ικανοτήτων σε τοπικό επίπεδο, την ανάπτυξη και χρηματοδότηση εθνικών και περιφερειακών προγραμμάτων παρατηρητών και την πρόσβαση στην τεχνολογία και στον εξοπλισμό.

Άρθρο 22

Μη συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης

1. Είτε άμεσα είτε μέσω της επιτροπής, τα συμβαλλόμενα μέρη ζητούν από τα μη συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης, των οποίων τα σκάφη αλιεύουν στην περιοχή της σύμβασης, να συνεργαστούν πλήρως με την οργάνωση είτε με το να καταστούν μέρη της σύμβασης είτε συμφωνώντας να εφαρμόσουν τα μέτρα διατήρησης και διαχείρισης που θεσπίζονται από την επιτροπή με σκοπό την διασφάλιση της εφαρμογής των μέτρων αυτών σε όλες τις δραστηριότητες που πραγματοποιούν στην περιοχή της σύμβασης. Τα εν λόγω μη συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας σύμβασης απολαύουν του οφέλους που απορρέει από τη συμμετοχή στην αλιεία ανάλογα με τη δέσμευσή τους να συμμορφούνται με τα μέτρα διατήρησης και διαχείρισης που αφορούν τα σχετικά αποθέματα.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να ανταλλάσσουν πληροφορίες μεταξύ τους ή μέσω της επιτροπής και πρέπει να ενημερώνουν την επιτροπή σχετικά με τις δραστηριότητες των αλιευτικών σκαφών που φέρουν τη σημαία μη συμβαλλόμενων μερών της παρούσας σύμβασης και τα οποία ασκούν αλιευτικές δραστηριότητες στην περιοχή της σύμβασης καθώς και για οποιοδήποτε μέτρο λήφθηκε όσον αφορά τις αλιευτικές δραστηριότητες μη συμβαλλόμενου στην παρούσα σύμβαση μέρους. Η επιτροπή χρησιμοποιεί από κοινού τις πληροφορίες σχετικά με τις εν λόγω δραστηριότητες με άλλες κατάλληλες περιφερειακές ή υποπεριφερειακές οργανώσεις και φορείς.

3. Είτε απευθείας είτε μέσω της επιτροπής, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να λαμβάνουν μέτρα τα οποία είναι σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο και τα οποία θεωρούν αναγκαία και κατάλληλα για την απαγόρευση αλιευτικών δραστηριοτήτων αλιευτικών σκαφών μη συμβαλλομένων στην παρούσα σύμβαση μερών, οι οποίες υπονομεύουν την αποτελεσματικότητα μέτρων διατήρησης και διαχείρισης που έχουν θεσπιστεί από την επιτροπή.

4. Μεμονωμένα ή από κοινού, τα συμβαλλόμενα μέρη ζητούν από τις αλιευτικές οντότητες, οι οποίες διαθέτουν αλιευτικά σκάφη στην περιοχή της σύμβασης, να συνεργαστούν πλήρως με την οργάνωση στον τομέα της εφαρμογής μέτρων διατήρησης και διαχείρισης με στόχο την εφαρμογή εκ των πραγμάτων των εν λόγω μέτρων όσο το δυνατόν σε μεγαλύτερο βαθμό στις αλιευτικές δραστηριότητες στην περιοχή της σύμβασης. Οι εν λόγω αλιευτικές οντότητες απολαύουν του οφέλους που προκύπτει από τη συμμετοχή στην αλιεία ανάλογα με τη δέσμευσή τους να συμμορφωθούν με μέτρα διατήρησης και διαχείρισης όσον αφορά τα αποθέματα.

Η επιτροπή μπορεί να καλέσει μη συμβαλλόμενα στην παρούσα σύμβαση μέρη να αποστείλουν παρατηρητές στις συνεδριάσεις της ή στις συνεδριάσεις οποιουδήποτε επικουρικού οργάνου της οργάνωσης.

Άρθρο 23

Εφαρμογή

1. Τα μέτρα διατήρησης, διαχείρισης και ελέγχου που θεσπίζονται από την επιτροπή καθίστανται δεσμευτικά για τα συμβαλλόμενα μέρη κατά τον εξής τρόπο:

α) η εκτελεστική γραμματεία κοινοποιεί αμελλητί εγγράφως σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη το σχετικό μέτρο μετά τη θέσπισή του από την επιτροπή·

β) το μέτρο διατήρησης και διαχείρισης καθίσταται δεσμευτικό για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη 60 ημέρες μετά την κοινοποίηση από την γραμματεία της θέσπισης του μέτρου από την επιτροπή, σύμφωνα με το εδάφιο α), εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά από το σχετικό μέτρο·

γ) εάν, εντός εξήντα ημερών μετά την κοινοποίηση που ορίζεται στο εδάφιο α), ένα συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης κοινοποιήσει στην επιτροπή ότι αδυνατεί να αποδεχθεί ένα μέτρο, το εν λόγω μέτρο δεν καθίσταται δεσμευτικό για το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος στο βαθμό που δηλώθηκε από αυτό εντούτοις, το μέτρο διατήρησης παραμένει δεσμευτικό για όλα τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη εκτός εάν η επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά·

δ) τα συμβαλλόμενα μέρη που προβαίνουν σε κοινοποίηση του εδαφίου γ), διαβιβάζουν ταυτοχρόνως έγγραφη εξήγηση των λόγων υποβολής της κοινοποίησης και, εφόσον χρειάζεται, τις προτάσεις τους για εναλλακτικά μέτρα τα οποία το συμβαλλόμενο μέρος πρόκειται να εφαρμόσει. Η εξήγηση πρέπει να προσδιορίζει, μεταξύ άλλων, εάν η κοινοποίηση οφείλεται στο γεγονός ότι:

i) το συμβαλλόμενο μέρος θεωρεί ότι το μέτρο δεν συμφωνεί με τις διατάξεις της σύμβασης·

ii) το συμβαλλόμενο μέρος δεν μπορεί στην πράξη να συμμορφωθεί προς το μέτρο·

iii) το μέτρο εισάγει αδικαιολογήτως διακρίσεις τυπικά ή ουσιαστικά κατά του συμβαλλόμενου μέρους, ή

iv) ισχύουν άλλες ειδικές περιστάσεις·

ε) ο εκτελεστικός γραμματέας κοινοποιεί αμελλητί σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη τις λεπτομέρειες οποιασδήποτε ληφθείσας κοινοποίησης και εξήγησης σύμφωνα με τα εδάφια γ) και δ)·

στ) σε περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο μέρος επικαλείται την διαδικασία που προβλέπεται στα εδάφια ε) και δ), η επιτροπή συνεδριάζει κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε άλλου συμβαλλόμενου μέρους για την επανεξέταση του μέτρου. Κατά το χρόνο της εν λόγω συνεδρίασης και εντός τριάντα ημερών μετά τη συνεδρίαση, οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος έχει το δικαίωμα κοινοποίησης στην επιτροπή ότι δεν δύναται πλέον να δεχθεί το μέτρο. Στην περίπτωση αυτή, το εν λόγω συμβαλλόμενο μέρος δεν δεσμεύεται πλέον από το μέτρο·

ζ) εν αναμονή των συμπερασμάτων της συνεδρίασης σχετικά με την επανεξέταση, η οποία συγκαλείται σύμφωνα με το εδάφιο στ), οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να ζητήσει τη σύσταση μιας ειδικής επιτροπής εμπειρογνωμόνων σύμφωνα με το άρθρο 24 προκειμένου να εκδώσει συστάσεις για οποιαδήποτε προσωρινά μέτρα επικαλούμενο τις διαδικασίες βάσει των εδαφίων γ) και δ), οι οποίες δυνατόν να είναι αναγκαίες όσον αφορά το προς επανεξέταση μέτρο. Βάσει της παραγράφου 3, τα εν λόγω προσωρινά μέτρα είναι δεσμευτικά για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη εφόσον όλα τα συμβαλλόμενα μέρη [εκτός εκείνων τα οποία ανέφεραν ότι αδυνατούν να αποδεχθούν το μέτρο σύμφωνα με τις παραγράφους γ) και δ)] συμφωνούν ότι η μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα των αποθεμάτων που καλύπτονται από την παρούσα σύμβαση θα υπονομευθεί λόγω της απουσίας των εν λόγω μέτρων.

2. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος, το οποίο επικαλείται τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1, μπορεί οποτεδήποτε να αποσύρει την κοινοποίησή του περί μη αποδοχής και να δεσμευθεί αμέσως, από το μέτρο εάν το μέτρο έχει ήδη τεθεί σε εφαρμογή ή οποτεδήποτε αυτό τεθεί σε εφαρμογή βάσει του παρόντος άρθρου.

3. Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται με την επιφύλαξη του δικαιώματος οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους να προβεί σε επίκληση των διαδικασιών διευθέτησης διαφορών που προβλέπονται στο άρθρο 24 σχετικά με μία διαφορά που αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, σε περίπτωση εξάντλησης όλων των άλλων μεθόδων διευθέτησης της διαφοράς, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών που προβλέπονται στο παρόν άρθρο.

Άρθρο 24

Διευθέτηση των διαφορών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συνεργάζονται για την πρόληψη των διαφορών.

2. Εάν προκύψει οποιαδήποτε διαφορά μεταξύ δύο ή περισσοτέρων συμβαλλομένων μερών όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας σύμβασης, τα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται μεταξύ τους με σκοπό την επίλυση της διαφοράς ή την επίλυσή της μέσω διαπραγμάτευσης, διερεύνησης, μεσολάβησης, συμβιβασμού, διαιτησίας, δικαστικής διευθέτησης ή άλλου ειρηνικού μέσου της επιλογής τους.

3. Σε περιπτώσεις που η διαφορά μεταξύ δύο ή περισσοτέρων συμβαλλομένων μερών είναι τεχνικής φύσεως και τα συμβαλλόμενα μέρη δεν δύνανται να επιλύσουν τη διαφορά μεταξύ τους, μπορούν να παραπέμψουν την διαφορά σε ειδική επιτροπή εμπειρογνωμόνων της οποίας η σύσταση πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από την επιτροπή κατά την πρώτη συνεδρίασή της. Η εν λόγω επιτροπή διαβουλεύεται με τα ενδιαφερόμενα συμβαλλόμενα μέρη και επιδιώκει να επιλύσει την διαφορά το ταχύτερο δυνατό χωρίς τη χρήση δεσμευτικών διαδικασιών για τη διευθέτηση διαφορών.

4. Σε περίπτωση μη παραπομπής μιας διαφοράς για διευθέτηση εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος από τις διαβουλεύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ανωτέρω, ή σε περίπτωση που μια διαφορά δεν επιλυθεί με άλλο τρόπο ο οποίος αναφέρεται στο παρόν άρθρο εντός ευλόγου χρόνου, κατόπιν αιτήσεως ενός των μερών της διαφοράς, η εν λόγω διαφορά υπόκειται σε δεσμευτική απόφαση σύμφωνα με τις διατάξεις διευθέτησης διαφορών που προβλέπονται στο μέρος XV της σύμβασης του 1982 ή, σε περίπτωση που η διαφορά αφορά ένα ή περισσότερα αλληλοεπικαλυπτόμενα αποθέματα, από τις διατάξεις που προβλέπονται στο μέρος VIII της συμφωνίας του 1995. Τα σχετικά μέρη της σύμβασης του 1982 και της συμφωνίας του 1995 έχουν εφαρμογή ανεξάρτητα από το γεγονός εάν τα μέρη της διαφοράς είναι επίσης κράτη μέρη των εν λόγω νομικών εγγράφων.

5. Τα δικαστήρια ή οι επιτροπές στις οποίες έχει παραπεμφθεί οποιαδήποτε διαφορά βάσει του παρόντος άρθρου, εφαρμόζουν τις σχετικές διατάξεις της παρούσας σύμβασης, της σύμβασης του 1982, της συμφωνίας του 1995, όπως επίσης και τα γενικώς αποδεκτά πρότυπα για τη διατήρηση και διαχείριση έμβιων θαλάσσιων πόρων καθώς και άλλους κανόνες του διεθνούς δικαίου, οι οποίοι συμβιβάζονται με την σύμβαση του 1982 και τη συμφωνία του 1995, με σκοπό τη διασφάλιση της διατήρησης των σχετικών ιχθυαποθεμάτων.

Άρθρο 25

Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή και έγκριση

1. Η σύμβαση θα είναι ανοικτή για υπογραφή στις 20 Απριλίου 2001, στο Windhoek της Ναμίμπια και μετέπειτα στα κεντρικά γραφεία του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών επί ένα έτος από την έγκρισή της από όλα τα κράτη και περιφερειακές οργανώσεις οικονομικής ολοκλήρωσης που συμμετείχαν στη συνδιάσκεψη της Οργάνωσης Αλιείας Νοτιοανατολικού Ατλαντικού, η οποία πραγματοποιήθηκε την 20ή Απριλίου 2001 από όλα τα κράτη και περιφερειακές οργανώσεις οικονομικής ολοκλήρωσης, των οποίων τα σκάφη αλιεύουν ή έχουν αλιεύσει στην περιοχή της σύμβασης αλιευτικούς πόρους που καλύπτονται από την παρούσα σύμβαση κατά τα τέσσερα έτη που προηγούνται της έγκρισης της σύμβασης.

2. Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τα κράτη και τις περιφερειακές οργανώσεις οικονομικής ολοκλήρωσης που αναφέρονται στην παράγραφο 1. Τα νομικά έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στον Γενικό Γραμματέα του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών, ο οποίος στο εξής καλείται «θεματοφύλακας».

Άρθρο 26

Προσχώρηση

1. Η παρούσα σύμβαση είναι ανοικτή για προσχώρηση των παράκτιων κρατών και όλων των άλλων κρατών και περιφερειακών οργανώσεων οικονομικής ολοκλήρωσης, των οποίων τα σκάφη αλιεύουν στην περιοχή της σύμβασης αλιευτικούς πόρους που καλύπτονται από την παρούσα σύμβαση.

2. Η παρούσα σύμβαση είναι ανοικτή για προσχώρηση των περιφερειακών οργανώσεων οικονομικής ολοκλήρωσης, εκτός των περιφερειακών οργανώσεων οικονομικής ολοκλήρωσης που έχουν δικαίωμα συμμετοχής ως συμβαλλόμενα μέρη βάσει του άρθρου 25, οι οποίες περιλαμβάνουν μεταξύ των κρατών μελών τους ένα ή περισσότερα κράτη τα οποία έχουν μεταβιβάσει, πλήρως ή εν μέρει αρμοδιότητες σε θέματα που καλύπτονται από την παρούσα σύμβαση. Η προσχώρηση των εν λόγω περιφερειακών οργανώσεων οικονομικής ολοκλήρωσης υπόκειται σε διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της επιτροπής αναφορικά με τους όρους συμμετοχής στις εργασίες της επιτροπής.

3. Τα νομικά έγγραφα προσχώρησης κατατίθενται στον θεματοφύλακα. Οι προσχωρήσεις που λαμβάνονται από τον θεματοφύλακα πριν την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης, τίθενται σε ισχύ τριάντα ημέρες μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας σύμβασης.

Άρθρο 27

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει εξήντα ημέρες μετά την ημερομηνία κατάθεσης στον θεματοφύλακα του τρίτου κειμένου επικύρωσης, προσχώρησης, αποδοχής ή έγκρισης, ένα τουλάχιστον από τα οποία έχει κατατεθεί από παράκτιο κράτος. Για κάθε κράτος ή περιφερειακή οργάνωση οικονομικής ολοκλήρωσης, η οποία, μετά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της παρούσας σύμβασης, καταθέτει κείμενο επικύρωσης ή προσχώρησης, η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει την τριακοστή ημέρα μετά την εν λόγω κατάθεση.

Άρθρο 28

Επιφυλάξεις και εξαιρέσεις

Καμία επιφύλαξη ή εξαίρεση δεν δύναται να εκφραστεί όσον αφορά την παρούσα σύμβαση.

Άρθρο 29

Δηλώσεις και αναφορές

Το άρθρο 28 δεν αποκλείει την πραγματοποίηση εκ μέρους ενός κράτους ή περιφερειακής οργάνωσης οικονομικής ολοκλήρωσης, κατά την υπογραφή, επικύρωση ή προσχώρηση στην παρούσα σύμβαση, δηλώσεων ή αναφορών, καθ' οιονδήποτε τρόπο διατυπωμένων ή αποκαλουμένων, με σκοπό, μεταξύ άλλων, την εναρμόνιση των νόμων και των κανονισμών τους με τις διατάξεις της παρούσας σύμβασης, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω δηλώσεις ή αναφορές δεν επιδιώκουν να αποκλείσουν ή να τροποποιήσουν τη νομική επίπτωση των διατάξεων της παρούσας σύμβασης κατά την εφαρμογή τους στο εν λόγω κράτος ή περιφερειακή οργάνωση οικονομικής ολοκλήρωσης.

Άρθρο 30

Σχέση με άλλες συμφωνίες

Η παρούσα σύμβαση δεν μεταβάλλει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των συμβαλλομένων μερών, οι οποίες απορρέουν από τη σύμβαση του 1982 και άλλες συμφωνίες που συμβιβάζονται προς την σύμβαση του 1982 και οι οποίες δεν θίγουν τα δικαιώματα άλλων συμβαλλομένων μερών ή την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της παρούσας σύμβασης.

Άρθρο 31

Απαιτήσεις στον τομέα της ναυτιλίας

Ουδεμία διάταξη της παρούσας σύμβασης δεν συνιστά αναγνώριση των απαιτήσεων ή θέσεων οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους σχετικά με το νομικό καθεστώς και την έκταση των υδάτων και ζωνών επί των οποίων υπάρχουν απαιτήσεις εκ μέρους του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους.

Άρθρο 32

Τροποποίηση

1. Οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί οποτεδήποτε να προτείνει τροποποιήσεις της παρούσας σύμβασης.

2. Οποιαδήποτε προτεινόμενη τροποποίηση κοινοποιείται εγγράφως στον εκτελεστικό γραμματέα ενενήντα τουλάχιστον ημέρες πριν την συνεδρίαση κατά την οποία προτείνεται να εξετασθεί και ο εκτελεστικός γραμματέας διαβιβάζει αμελλητί την πρόταση σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη. Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις της σύμβασης εξετάζονται κατά την ετήσια συνεδρίαση της επιτροπής, εκτός εάν η πλειοψηφία των συμβαλλομένων μερών ζητήσει την διεξαγωγή ειδικής συνεδρίασης για τη συζήτηση της προτεινόμενης τροποποίησης. Μια ειδική συνεδρίαση μπορεί να συγκληθεί κατόπιν προειδοποίησης 90 τουλάχιστον ημερών.

3. Το κείμενο οποιασδήποτε τροποποίησης που εγκρίνεται από την επιτροπή, διαβιβάζεται αμελλητί από τον εκτελεστικό γραμματέα σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

4. Μια τροποποίηση αρχίζει να ισχύει την τριακοστή ημέρα από την κατάθεση των νομικών εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισής της από όλα τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 33

Απόσυρση

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, κατόπιν έγγραφης κοινοποίησης προς τον θεματοφύλακα, να αποσυρθούν από την παρούσα σύμβαση και μπορούν να αναφέρουν τους σχετικούς λόγους. Η παράλειψη αναφοράς των λόγων δεν επηρεάζει την εγκυρότητα της απόσυρσης. Η απόσυρση λαμβάνει ισχύ μετά την ημερομηνία λήψης της κοινοποίησης από τον θεματοφύλακα, εκτός εάν η κοινοποίηση προσδιορίζει μια μεταγενέστερη ημερομηνία.

2. Η απόσυρση από την παρούσα σύμβαση εκ μέρους οποιουδήποτε συμβαλλόμενου μέρους δεν επηρεάζει τις οικονομικές υποχρεώσεις του στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης οι οποίες δημιουργήθηκαν πριν τεθεί σε ισχύ η απόσυρσή του.

Άρθρο 34

Καταχώρηση

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Οργανισμού Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών είναι ο θεματοφύλακας της παρούσας σύμβασης και οποιωνδήποτε τροποποιήσεων ή αναθεωρήσεών της. Ο θεματοφύλακας:

α) διαβιβάζει επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας σύμβασης σε κάθε υπογράφοντα την παρούσα σύμβαση και σε όλα τα συμβαλλόμενα μέρη·

β) μεριμνά για την καταχώρηση της παρούσας σύμβασης, κατά την έναρξη ισχύος της, από το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών σύμφωνα με το άρθρο 102 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών·

γ) ενημερώνει κάθε υπογράφοντα την παρούσα σύμβαση και όλα τα συμβαλλόμενα μέρη σχετικά με:

i) έγγραφα επικύρωσης, προσχώρησης, αποδοχής και έγκρισης που κατατίθενται σύμφωνα με το άρθρο 25 και 26 αντίστοιχα·

ii) την ημερομηνία έναρξης ισχύος της σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο 27·

iii) την έναρξη ισχύος τροποποιήσεων της παρούσας σύμβασης σύμφωνα με το άρθρο 32·

iv) αποσύρσεις από την παρούσα σύμβαση σύμφωνα με το άρθρο 33.

2. Η γλώσσα επικοινωνίας για την εκτέλεση των καθηκόντων του θεματοφύλακα είναι η αγγλική.

Άρθρο 35

Αυθεντικά κείμενα

Το αγγλικό και πορτογαλικό κείμενο της παρούσας σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες, όντες δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα σύμβαση στην αγγλική και πορτογαλική γλώσσα.

ΕΓΙΝΕ στο Windhoek (Namibia) στις 20 Απριλίου 2001, σε ένα και μόνο πρωτότυπο στην αγγλική και πορτογαλική γλώσσα.